Want to get ahead in the world? Got some Spare time on your hand? Try High School Correspondence

THE NEW CANADIAN

An Independent Weekly for Canadians of Japanese Origin

Vol. VI. No. 41 | 10c per copy | KASLO, B. C. | 40c per month | Saturday, Sept. 11, 1943

Brooklyn Dodgers may be the Beloved Bums to some but to us they're more than that—they're tops.

Resolution 'Does Not Help At All' Trades Board Reconsiders Action

NESON, B.C.—Resolution of the Nelson Board of Trade asking the Government to implement a pledge to remove Japanese from the Kootenay and Slocan districts after the war and to deport them to Japan after the war will be held up until the October meeting of the Board for additional discussion, reported the Nelson Daily News last week.

Under the original motion it was proposed to seek the support of District Boards of Trade for the resolution.

This new action followed a plea by City Engineer H. D. Dawson for careful consideration of the Japanese problem and a lengthy discussion as to the purpose and working of the resolution passed by the last meeting of the Council of the Board.

Mr. Dawson said the resolution "doesn't help at all." He urged care in dealing with minorities, stating Hitler had spread his power by using them. The resolution would make Japanese now in the district responsible for the actions of their cousins of their homeland, with which they had nothing to do, said the report.

This was not a war of nations against nations, but of ideals against brutal ideologies, Mr. Dawson stated. If Japanese were sent back to Japan, smouldering resentment would follow. He doubted whether post-war international authority would permit it.

The resolution must be found by clear thinking, he advised. He was opposed to the Japanese setting up communities. They should be dispersed and placed at points where they would be of value to this country. They should not be exploited, he asserted.

Lengthy discussion, with a variety of viewpoints presented, followed.

Nisei Tryout For Brooklyn Dodgers

Race Does Not Make Any Difference-Rickey

A number of Nisei baseball players turned out for tryouts sponsored by the Brooklyn Dodgers of the National League at John Affleck Park in Ogden, Utah, reports the Pacific Citizen. They displayed their talents before George Sisler, one of baseball's all-time stars, who conducted the tryouts.

ROHWER, Ark.—Nisei ball players from Topaz and Minidoka relocation centres were invited by Branch Rickey, director of the Brooklyn Dodgers' minor league farm system, for tryouts.

According to a letter to Ira Holland of the physical education department at Rohwer, the Brooklyn Dodgers hold that the fact that these Nisei ball players are "American boys is good enough for the Brooklyn Club."

"Whether they are of Japanese, English, or Polish ancestry makes no difference to us and I know that these boys would be treated with the greatest courtesy and respect," stated Rickey in his letter.

Those "beloved bums", the Brooklyn Dodgers, took a healthy swat at racial discrimination by inviting relocation centre baseball players to try out for berths in their widespread organization, warmly commended the Pacific Citizen, declaring that "discrimination on the baseball diamond is every bit as ugly as racial bans in a restaurant or on a street car."

Letters Coming From Japan Says Ottawa

OTTAWA, Ont.—The External Affairs Department announced receipt of word that "a certain number of letters recently reached the Swiss post office," from Japanese-controlled territories. It is understood these are being forwarded to Canada by the quickest route available.

More rigid restrictions on mail to Allied nationals in Japan have been imposed by Japanese censorship authorities, the department also said.

United Church Ministers To Hold Conference In Kaslo September 30

KASLO, B.C.—An exchange of experiences and ideas is planned in one-day conference of Japanese ministers of the United Church in Canada, scheduled for September 30 in the Kaslo St. Andrew's Church. Also present at the meeting will be Rev. W. R. McWilliams from Tashme, Rev. W. P. Bunt, superintendent of the Home Mission Board and Rev. H. Rae, President of Conference. Six missionaries from Lemon Creek, New Denver and Tashme are also expected to attend.

Reports will be given by the ministers on various factors affecting the Japanese across Canada as education in the interior towns and employment possibilities in eastern Canada.

Rev. K. Shimizu will present a report of his trip to eastern points.

The expected ministers are Rev. Y. Akagawa, Morris, Man., Rev. J. Kabayama, Raymond, Alta., Rev. Y. Yoshioka, Kelowna, B.C., Rev. Y. Ogura, Grand Forks, B.C., Rev. K. Nomoto, New Denver, Rev. T. Komiyama, Lemon Creek and Rev. K. Shimizu, Kaslo.

Rev. K Shimizu Toronto Speaker

Glad To See Striving For Adjustment

TORONTO, Ont.—Arriving in Toronto Sept. 3, Rev. K. Shimizu, United Church minister from Kaslo, spoke to a gathering of 200 Nisei at a meeting held in the Church of All Nations. He was also a guest at a reception given by the missionaries returned from the Orient and the Church officials of the United and the Anglican Churches. Mr. Shimizu was met at the station by many friends and former members of the Powell United Church in Vancouver.

The minister stated that he spent a very profitable and an enjoyable one-day stop over at Port Arthur and Fort William. Among the persons met by the Rev. Shimizu in the twin cities were the mayor, the manager of the Pigeon Timber Company, Mr. Graham Piper, B.C. Security Commission supervisor, Martha Kayahara student nurse at Port Arthur St. Joseph Hospital, and the men and the girls working at the Pigeon Timber Company.

At Winnipeg Mr. Shimizu met the 61 expatriates gathered at the Immigration Shed, enroute to board the S.S. Gripsholm at New York. He addressed a meeting arranged by Rev. Y. Akagawa at the home of Mr. E. Hikida, where he discussed the experiences of resettlement with some twenty men.

On Sunday, Aug. 29, the minister addressed two meetings, one at Arnaud in the morning and the other at Letellier in the afternoon. In both cases, he told the Manitoba evacuees of the conditions in the interior towns and listened to their experiences during the past year.

Of his three-day stay at prairie metropolis, Rev. Shimizu stated that his greatest pleasure was in meeting so many of his old friends. Seeing our people doing their utmost to adjust themselves to new circumstances and pave their ways to independent lives heartened me greatly, he declared.

At Picture Butte, Alta., Rev. Shimizu was a visitor to the home of Mr. S. Sakamoto. He was greeted by leading residents of the district.

Tenders For "B" and "C" Group Called For By Custodian

VANCOUVER, B.C.—The secretary of state, acting in his capacity as Custodian, has advertised for tenders on Japanese-owned real property in Group "B" and "C" of the catalogue issued last June. Tenders will have a deadline of October 4, 1943.

Groups "B" and "C" are properties on streets in alphabetical order from "P" to "Y", 1st to 71st avenues. Burnaby North and West Vancouver. Tenders for Group "A" closed on July 19.

Newspapers Big and Small Publicize Story of Sanatorium Workers in Hamilton, Ont.

The Problems Confronting the Canadian Nisei Are Being Presented to the Public Eye in One Form or Another. The Value and the Necessity of Conducting Ourselves With Common Sense in All Phases of Our Daily Lives Becomes More Apparent as Newspapers Print Press Despatches Praising the work of Japanese Canadian Orderlies in a Hamilton Sanitorium:

BATHURST, N.B.—Ninety inches in the two recent issues of the local weekly, "The Northern Light," was given to an enlightening sketch by Constance Chappell, Toronto United Church missionary worker on the question headed, "What is the Trail About the Japanese Canadians."

(Bathurst is a small town of three thousand, located on the Nipisiguit Bay, 360 miles north of Halifax.)

The participants of the sketch presented in a dialogue form were: Miss Lewis, a United Church missionary from a Japanese community in British Columbia, Mrs. Evans and Mrs. Johnson, a neighbour.

Stated Miss Lewis: How could we demand one hundred per cent loyalty from a group denied the full privileges of Canadian citizenship? But if these rights are given to them I believe they will be an asset to Canada and not a problem. If this is to be the solution, our towns and municipalities must show a great willingness to receive them and to give them employment according to their skills and trainings.

One can hardly imagine that a highly-educated young man will be satisfied for long piling boxes or shoveling coal, or that a succesful artist can go on forever working as a cook, declared Miss Lewis. These people are not all labourers, they represent every grade of culture and education.

THE KATOS

You'll not find a finer young couple anywhere than the Katos, declared the missionary, praising the evacuees who had come east. The characteristic which seems to impress people most about them, and others like them, is their pluck. After all it takes a pretty fine sense of adventure to leave all one has ever known, and come into a new environment, especially when one has been warned that it is likely to be hostile, she said.

Concerning the work of the United Church among the Japanese in Canada, Miss Lewis stated that previous to evacuation, there were, "eight organized pastoral charges and forty-four preaching places. There are over a thousand communicant members in our Church besides those in the Anglican and other Churches. Actually, one quarter of our total Japanese population of approximately 22,000 was under the pastoral over-sight of United Church ministers, and over one half are Church members or Church adherents, Protestant or Roman Catholic. Both the Powell United Church and the Steveston Church have celebrated their 45th anniversaries."

Miss Lewis corrected an assertion by Mrs. Johnson that the Japanese had committed dreadful sabotage in Hawaii." Neither on December 7, nor at any time before or after that date was a single case of espionage or sabotage reported either on the Hawaiian Islands or on the West Coast of the United States, she informed her listeners.

HAMILTON, Ont.—A Hamilton Spectator article of August 13, praising 25 Nisei working as orderlies in the Mountain Sanitorium for "doing excellent work" received nation-wide publicity in reports carried by the Canadian Press.

Dr. J. H. Holbrook, medical superintendent of the hospital, declared "they are young and capable and as useful as the orderlies we had here before the war." The Nisei orderlies, cleaners, kitchen and laundry helpers are helping to pull the sanatorium through one of the worst labor crises ever experienced at the institution.

The CP report was carried by the following newspapers: Victoria Colonist, Calgary Albertan, Galt Reporter, Montreal Star, Brantford Expositor, Vancouver Province, Chatham News, Owen Sound Sun-Times, Lethbridge Herald, Peterborough Examiner, Nelson Daily News and the Guelph Mercury.

The headings given to the brief press report generally emphasized the splendid work being performed by the orderlies. "Canadian Japs' Work as Orderlies Praised", stated the Montreal Star. "Japs Help Hospital", bluntly captioned the Peterborough Examiner.

The present cry of British Columbia that "it has no desire to be saddled with the responsibility of solving the Japanese problem," voiced in a recent Vancouver Daily Province editorial, crept its way into many columns of small town weeklies through the "boiler plate" printing service.

(By "boiler plate" method, small town weeklies receive their papers with one-half of the newsprint printed with items and articles selected by the printing firm. The remaining section is filled with community news.)

Interesting to note was the names of the prairie papers carrying the report. They were Balcarres Free Lance, Sask., Lake Johnston Star, Moss Bank, Sask., Birch Hills Gazette, Sask., Winnipeg Mirror, Man., Bashaw Star, Alta., The Prairie Optimist, Gravelborg, Sask., Oak Lake News, Sask., Turtlford Sun Sask., Chinook Advance, Alta., Coronach Courier, Mossbank, Sask., The North Star, Norquay, Sask., Canwood Times, Sask., and Hawarden Pioneer, Sask.

Alberta Prepares For Topping

Settler Toil in Fields Harvesting Needed Grain New Machineries Will Eliminate Much Labour

LETHBRIDGE, Alta. — **Japanese settlers on southern Alberta beet farms sharpened their knives this week as they prepared for beet topping operations expected to commence around September 20.**

Although the crop is generally not up to last year's growth, a good harvest is seen. Wages for the topping operation, which is real hard work, have been increased considerably over last year's rate. It is felt that the Japanese with a year's experience behind them will handle the crop with ease.

At the **present time, many of them are out in the fields, threshing stooking, combining, helping to harvest Canada's grain crop, vital source of food supply for the United Nations.**

LETHBRIDGE, Alta. — Interesting reading to **Japanese settlers now toiling at the back-breaking work of thinning, hoeing, and topping beets, pitching hay, stooking wheat bundles and feeding the threshing machines is an article in the Lethbridge Herald concerning farm machinery.**

There's a new haying and harvesting machine worth watching, the article informs farmers. It's called the "Hydraulic Farm Hand." Attached to the tractor, it sweeps hay from the windrow, carries it to the stack and then, by hydraulic power, lifts it 20 feet and drops it on the stack at any point. Two men can do a good job of haying with that outfit, and it can be used as a stook sweep in threshing, too. Then there's the new automatic one-man pickup hay baler that ties the bales with twine. Between these two, haying should become a pleasure instead of the heavy chore it is now.

"Then there's the new idea of cultivation without a plow. The Noble blader or some adaption, with the rod weeder to keep down the weeds—that's going to make a big difference in the summer fallow job and beat soil drifting.

"In the beet field, segmented seed, the mechanical blocker, the topper, and puller and the mechanical beet loader will take the backbreak out of the back-breakingest job of all."

These are just a few of the new machines that are coming into the farmer's line of vision. Study up on them and get ready for the big change, advises the Herald.

For the Property Fight

KASLO, B.C.—A donation of $25 to the Japanese Property Owners' Association was made by the Okanagan Centre Koyukai. The Association expresses deep appreciation for this generous amount.

PAPER RAPS COUNCIL

EDMONTON, Alta.—The Edmonton Bulletin scored the city council for giving "permission for more Japanese families to reside in the city" in a sharp editorial headed "Keep the Japs Out."

(The Edmonton City Council gave permission to three Nisei to reside in the city, two of whom have been accepted for study at the University of Alberta and the Provincial Normal School. No families were involved in the applications.)

The views of the alderman that the permission should be judged on the merit of the application is a most unsound view, declared the article. A fine distinction cannot be drawn between Japanese who are loyal and Japanese who are not. What equipment or knowledge has the Edmonton city council to intelligently distinguish the loyal and the disloyal, asks the paper.

Public opinion will not tolerate a repetition of this experience in Alberta or Edmonton on even the smallest scale, warned the editorial and added, the city council errs in granting any permission at all.

The New Canadian
P. O. Drawer A Kaslo, B. C.
An Independent Weekly Organ Published as a Medium of Expression Among the People of Japanese Origin in Canada
Tom Shoyama Editor & Publisher
Takaichi Umezuki Japanese Section Editor
Rates: 40c per Month $2.00 for Six Months in Advance

A Dangerous Thing

Educational institutions in Edmonton and the Council of that city have recently reached agreement in granting permission to three natural-born Canadian citizens of Japanese ancestry to continue with studies in the Albertan capital.

The authorities have done so only after receiving every assurance from reliable source that in no way can any suspicion of disloyalty be attached to any one of the three students. Their families are solidly established Albertan taxpayers, who guarantee that they will not become public charges. And an examination of the backgrounds of the three individuals indicates that in every respect they are all exemplary young citizens, who may in the future be able to render signal service to their community and country.

Notwithstanding all this, the Edmonton Bulletin, a daily newspaper of recognized repute, has raised its voice in carping criticism both of the University authorities and the City Council for admitting the three young people.

The Bulletin, unhappily, and much to the disappointment of Japanese Canadian observers who have in the past been warmly encouraged by the democratic racial tolerance of Albertan public opinion, takes the distorted and bigoted view that it is impossible "to intelligently distinguish between" loyal and disloyal individuals. It grants that "there are many loyal Japanese in Canada," but nevertheless holds out for the wholesale condemnation of every person of Japanese ancestry as a "traitor".

This is, indeed, a surprising and dangerous doctrine for any responsible public organ to urge. For surely it has always been held a basic British principle that a man, irrespective of his race, is not guilty of any crime until so proven.

The astonishing thing is that not only does the Bulletin completely repudiate that principle; but it even urges the condemnation of those attested by reliable authority to be wholly innocent. It might, therefore, believing as it declares that "the disloyal Japanese present the most loyal appearance," go so far as to maintain that those several Albertan-born Canadians of Japanese origin serving in the King's uniform are in reality the "most dangerous traitors." Indeed, if racial origin is to be the criterion of disloyalty, the Bulletin might as well proceed to the declaration that those German-born Albertan citizens in the same uniform are even more "dangerous traitors."

This flagrant display of prejudice and race-mongering is, we repeat, a dangerous thing to a democratic country. It is, in essence, the same anti-democratic, fascist intolerance which has already proven to be characteristic of the same fascism which first swept the world into the greatest war in history just five years ago.

National Security and Evacuation

In recent months far-reaching changes on world battlefronts have seen the United Nations assume the offensive against the Axis in the Pacific as well as in other theatres of war. With the American fleet back to full strength, Attu and Kiska regained, and steady pressure in the South Pacific, the North American west coast is held safe from "the danger of an enemy invation." Consequently suggestions have been made that some of the wartime regulations imposed on the coast, such as the dimout and outdoor assemblies, may well be relaxed.

The Pacific Citizen, national weekly organ of the Japanese American Citizens' League, sees editorial in this situation the inevitable raising of the "question of the basic constitutional rights" of Japanese Americans expelled from the west coast on grounds of military necessity. While it declares that there is no campaign to return evacuees to their former homes, it contends that if other "regulations imposed upon civilians because of the military situation, are eased," then the serious curtailment of the rights of Japanese American civilians cannot be disregarded. What action may be taken in such a case will indicate rather convincingly to what extent evacuation was ordered actually for national security, or to what extent it was engineered by pressure groups skillfully exploiting the uncertainty and fear that characterized the whole situation.

The results will be both interesting and vital to Japanese Canadians. It may well be expected that whatever policy is adopted in the United States in regard to the return of evacuees to the coast, it will have considerable bearing upon future developments here.

"My son, Robert Allen, is a civilian prisoner-of-war in the Philippines—at Santa Thomas in Manila. But it would be utterly absurd and unfair of me to harbor any bitterness toward the Japanese or Americans of Japanese ancestry in this country because of that fact ... I am very happy that so many of your people are being released for resettlement in other sections and sincerely hope that success and them."—From a letter to the Sentinel Editor, Heart Mountain, Wyoming.

From Coast to Coast

NISEI VOICES

A Thought to All

By M. L. Y.
Kaslo, B. C.

To you, the curious, the regular, or criticizing reader, and to you, the learned, the ignorant, or the average reader, I am writing these thoughts, for they will affect you. To all whom I have neglected to mention I beg you not to stop, for you are included also. Yes, laugh at these words but when you become older, wiser, you will see the meaning of these thoughts.

Nature is the source of true happiness, and is the only answer to the distressing problems of today. No, don't stop here, and say with a smirk, "Oh, no need to go further, I know what trash is following!" You are wrong! I am not going to say you must go out and admire the beauties of nature, learn about botany and and zoology, but this I will say: The closer one can mould his character according to nature, the happier one will be.

That sounds very vague and without any connections but let us examine the roots of unhappiness. A few of the causes may be envy, jealousy, inferiority or superiority complexes. Take envy and jealousy. Haven't you heard, "Oh, I wish I had her beauty!" Now, take the Rose and the Lily-of-the-Valley. Don't you suppose the rose longs for the clean, thornless stem of the Lily-of-the-Valley, and the Lily-of-the-Valley longs for the arrogant beauty of the rose? The Maple aches for the lasting colors of the cedar, but the cedar would pay any price for the colorful autumn leaves of the maple. That is one of the natural characteristics of humans, to want everything that is good for himself. This doesn't stop with individuals, families, communities, or even countries, but we must start as individuals to take pride and good care of what we have.

I will swear that each and every one of you have gone to the other extreme too. I have often heard people say, "I don't like that Mary Jane. She wears such terrible clothes. I don't like that John Henry, he is so sly and cunning. I can't stand those neighbours, they are not of our people!" Never mind. I have said the same things but I am studying nature now. Can't you hear the moss say "Thank goodness that I am not ugly like the mushrooms. Do you recall the deer saying I hate the old sly fox, and the pheasant ignoring the hen? Now the moss has forgotten that the mushroom gives great pleasures to others, for its delicate flavour. The deer can never adorn Milady like the Foxe's fur, and can the pheasant supply us with eggs?

Just because we see faults in others, do we have to shun them as evil? Although we can see that neighbour Brown uses vile language we can still be civil to him and yet not acquire that habit. After all, neighbour Brown has one of the kindest hearts in town, and we should learn from him how to be as kind.

Thus I could go on and on, for I am still the student, making mistakes and learning daily. Some have stormy temperaments like a tempest on the sea, others are as constant as the stars, always shining, while many others are like the wind, sometimes silent, generally gentle, and yet on occasion like a lion. It is impossible to be perfect, and so we must be contented with what we have, but to criticize others only as the mirror of our own faults. Laugh if you wish, of my interpretations, you will not hurt my feelings, but when you grow older and more wiser, you will see that this will bring you a happiness as never before, and a solution to your worries of the day.

(Ed Note: Thanks for the most interesting second contribution to the NISEI VOICES, M. L. Y. By her departure next week to Guelph, Ont. to commence training for the nursing profession, we are losing our Kaslo contributor, but we hope, on the other hand, we are gaining a regular Ontario correspondent. Thanks again and the best of luck.)

FOR THE NISEI WRITER:

Colorful Characters Could Provide the Basis For That Mighty Novel

(LARRY TAJIRI in the PACIFIC CITIZEN)

A Nisei writer, looking about for some real-life characters on whom to base a story of the American Japanese and their children, the Japanese Americans, would find no dearth of material.

From the time of the arrival of the first Japanese immigrants, probably some poor fisherman blown thousands of miles off his course and deposited, dying of thirst and hunger, by the Pacific current on the then-lonely California shore on some unrecorded date long before Columbus, Americans with Japanese faces have been a part of the life and folkways of western America.

Of course, the Japanese immigrants who came to stay, fleeing the privation of the old world, landed in sizeable numbers shortly before the turn of the century when the land-owners and the rail road barons were hungry for cheap, exploitable labor. Since that time, until military orders posted on the telephone poles from San Diego to Bremerton decreed their departure, these immigrants and their children and their children's children were a part of the daily picture on the west coast and their neat farm trucks and produce markets were as representative of the American scene as the Greek restaurant and the Chinese laundry.

SPEAKING OF NAMES

Speaking of names, those of Dr. Hideyo Noguchi, Sessue Hayakawa, Michio Ito, Yone Noguchi and Shima, the potato king, are among the most familiar. Dr. Noguchi, who overcame the handicap of a deformed hand to become one of the great names of American medicine, died of yellow fever and was buried in the sea off Accra in Africa in 1928. His contributions toward a healthier world are celebrated in Gustav Eckstein's book, "Noguchi."

Hayakawa, who once washed dishes in a Southern California hash house, became one of the stars of the silent screen. He achieved notice in the role of a renegade Indian brave in the film, "Pride of the Race", and went on to become something of a matinee idol until his appearance in "The Cheat", in which he portrayed a particularly villainous character, nearly created an international incident and drove him from the screen to the stage.

A GREAT DANCER

There was a time when the name of Michio Ito was known in almost every American household. Ito toured America with his dance toupe, gleaned critical laurels in London and in Mexico. Today he is in an alien detention camp.

In the schools of California a decade ago, children recited the poetry of Yone Noguchi, who had penned epic rhymes about the natural wonders of the state and whose poems were published in school texts. His son, Isamu Noguchi, is one of America's best-known sculptors.

Ushijima, "Shima" the potato king, helped America win the first World War by growing mountains of potatoes. The story of the rise and fall of his agricultural empire is a fascinating one.

There are other personalities, not as well known to the Nisei, perhaps, whose lives overstepped the commonplace bounds of everyday living. There was Ju Wada who, according to sordough legend, carried serum by dog team to save an Alaskan town. Wada mushed through the northern snows for years, carrying the territorial mail.

SADAKICHI HARTMANN

Sadakichi Hartmann is one of the most fabulous of all. Born of German-Japanese parents more than seventy years ago, he has been, albeit eccentric, in American art and writing for the past four decades. He once reigned on Russian hill as the king of the San Francisco art colony, living in a rented house which had the reputation of being haunted. Sadakichi has written many books, painted more than 400 canvases, composed innumerable poems. Sadakichi strides through the memoirs of Emma Goldman, the anarchist, and through the books of many other celebrities of that period. He was the subject of a nostalgic sketch by Benjamin de Casseres, now a Heart columnist, in the American Mercury in the days when Mencken was sneering at the hinterlands and the Mercury was required reading on every campus. In recent years Hartmann has been living the life of a hermit in the desert hills of the American southwest.

There was pugilist, Ken Tasaito,—down at Camp Shelby they probably remember his name—who fought Battling Nelson and other ring greats in his day—and others like him who punched and perspired in the roped square that is called a ring and who knew the music of a roaring crowd.

And there was Jack Shirai, who is a hero. If he were alive today, they would probably call him a "premature anti-fascist." Shirai was a restaurant worker in New York who knew the nature of the fascist enemy. He went to Spain and joined the Abraham Lincoln battalion to aid the Spanish loyalists in the fight against fascism which all the democratic world is doing today. Shirai, they call him the "little Japanese-American machine-gunner, the man with the laughing heart" died on the hot summer's day at Brunete, far away in Spain in 1937. He was the first Japanese American to die in the war

Letters to the Editor

Editor, The New Canadian ...

First of all, let me introduce myself. I am a Salvation Army officer stationed at present at our industrial centre in the city of Edmonton, Alberta. Four years ago, it was my pleasure and rare privilege to train at the Salvation Army Training College in Toronto. Thus far, with the rank of Lieutenant, I have spent three enjoyable, and I trust, useful years of service with the above mentioned organization. I believe that I am the first Nisei commissioned as an officer of the Salvation Army in Canada.

Now, to tell you the 'why' and 'wherefore' of my personal history and this letter. I've been receiving the New Canadian for a couple of months, and felt I should let you know how much the reading of your periodical has been both enlightening and enjoyable. Having been born and raised out here in "Sunny Alberta", I haven't had much contact with our people, on a wide scale. I like the spirit of all the articles in your paper. And I hope and pray that your efforts will not be in vain. That a new world and a new era is coming into being, no one can gainsay. May God grant us the courage and the purpose to face the future. I would with the writer say: "Put your hand in hand of God, and go out into the unknown. That will be to you better than any known light."

I may also add, that I've received very deep and true friendliness from the majority of the people with whom I've come in contact, in the course of my daily duties. In fact, the "unpleasant experiences" have been practically nil. (And should it not be thus in true Christian living?)

Here's wishing you and your associates the very best in the future.

W. TAMAGI

Edmonton, Alta.

ニューカナデアン

在加日本人の實の獨立不偏の週刊紙

購讀料 一ヶ月四十仙　前金六ヶ月二弗　一ヶ年四弗

編輯兼發行人　生山國人
日本文編輯者　梅月高市
社員　伊藤良一
同　森大晃
同　前田東

社説　人種的偏見論者の愚

デモクラシーを危險に導くもの

最近エドモントン市會及學校當局はカナダ生れの日系市民三名がアルバータ州の首都の學校に於て勉強を續けることを許可するに一致した。

當局が此の決定に到達したのはあらゆる信據すべき筋からこれら三名の日系學生は不忠誠などといふ疑ひは全然ないものであるといふ保證を得たからであり、又彼等の家庭はアルバータ州に定住してゐる納税者であつて、パブリックチャージ（救濟などを受ける事）になるものではないことを保證したからである。しかしてこれら三名の學生の過去の經歷を調べて見ても何れも他の模範とするに足る青年であり、且つ將來も國家社會のために有用なる働きをなし得るものであると云ふことが判つたからである。

にも拘らず、エドモントン市で發行する有力なる日刊新聞「エドモントン・ブレチン」紙は、大學當局と市會がこれら三名の日系青年の入學を許可したことに對してアラ探し的な不満を述べてゐる。

このブレチン紙の言辭は「忠誠なるものと不忠誠なるものとを區別することは不可能である」といふ點に關しては、在來アルバータ州の輿論がデモクラチックで人道的に寛大であつたことに對して大いに歡迎されてゐた日系カナダ人としては非常なる不愉快と失望とを感ぜざるを得ないのである。同紙は「カナダ内には多くの忠誠なる日系人のあることを」は認めながら、それにも拘らず日系人總ては「裏切者」であるとケナしてゐるのである。

それは言ふまでもなく、輿論機關の言辭としては、驚くべきことであり危險極まる說である。英國の主義としては、人種の如何を問はず、罪が明りと證據立てられない限り如何なる點にも許さるべきではないといふことを保持して來てゐるからだ。

更に驚くべきことはブレチン紙は此の英國の主義を根こそぎに否認してゐるばかりでなく、憤慨すべき當局者たちをまで非難してゐるのである。故にこれは恰も「不忠誠なる日本人は最も忠誠にしてゐる」と詭聞してゐるとさへ思はせる程のものであつて、アルバータ州生れの日系カナダ市民をしてカナダ軍隊に加はつてゐる者たちまでも「最も危險なる裏切者である」と主張してゐることにもなるのである。若しも人種が不忠誠の標準になるならば、ブレチン紙は、アルバータ生れのドイツ系市民にして軍隊に入つてゐる者は更に「危險なる裏切者である」と詭聞しなければならぬ事になるのだ。

この偏見と人種的憎惡をそそる言辭こそはデモクラチックな國にとつて最も危險なるものであることは吾々の繰返し指摘するところである。その同じやうなる非デモクラシーと人種的不寛大こそは、五ヶ年前に世界を史上最大の戦爭に導き入れた同じファッシズムであることが既にハッキリと證明されてゐることを見のがしてはならぬのだ。

戰局の展開と諸制限緩和

最近聯合國は世界の各戦線に於て樞軸國に對し攻勢に出で戦局は一大變化を示しつゝある。米海軍掩護のもとにアッツ、キスカ兩島を奪還した他か南西太平洋戦線に於ても進出を見せ、北米大陸の西海岸は今や「敵の侵入の危險」から安全となつたといはれてゐる。此の結果としてデイムアウト（ブラックアウト）や屋外集會禁止に關する制限規定も緩和されるに至るであらうと言はれてゐる。

そこで米國の日系市民協會の機關紙たるパシフィック・シチズン紙は其の社說に於て、軍事上の必要から西部沿岸を立退かされた日系米人に關する「憲法上の基本的權利の問題」を取上げて論じてゐる。而して同紙は移動者を元のホームに歸還させることに關して運動するものではないけれども「若しも軍事上の必要から市民に對して課せられてゐる他の制限規定が緩和されるのであつたら」日系米人に對して課せられてゐる重大なる市民權抑制も其のまゝ無視しておくことは出來ない筈であると主張し、斯かる場合に對して如何なる行動がとられるであらうかは、國家の安全のために實際に如何にして移動が餘儀なくせられたのであるか若くは移動の全事態から招來された不安を實際に利用しようと如何に最も的確に指示してゐるのであると論じてゐる。

何れにしても右の結果は日系カナダ人にとつても重要關心事であり、緊要であり、米國に於て移動者の西部沿岸への歸還に關してとられるであらう方策は、カナダ側の將來の方策に對して可なりの壓力を加へるものであるのだ。

民主々義精神の保護のために

米國政府のディヤー轉住局長は最近の對全米放送に於て移動日系人の立場を辯明し全米人に以下の如く訴へた。

「諸君は之の忠誠なる米國市民をヒットラーのナチ流儀に取扱はうとするのであるか、其れとも米國流に取扱はうとするのであるか。我等が現在戦ひつゝあるナチスの中心思想はヨリ弱少な民族の壓迫である。我等は米國民主々義精神の保護の爲に戦つてゐる。此の民主主義は其の祖先及宗教が何であるにしろ市民の權利を認めるものであらねばならぬ。

「十萬人の轉住者の運命は轉住所だけの問題ではなく米國全體に懸かる問題である。我等は樞軸國が少數民族を取扱ふやうには取扱ひたくない。米國式に取扱ひたいのである。再轉住者に對して惡評を下してゐる者があるが實際的に見て多數の轉所者（四千名以上）が米國人會社其他の職業に就職して行つたに拘らずギャラップ調査は好評であつた。轉住所は決して刑務所から立ちのいた日系人十萬人の安はどの術のあるものである。

轉住局は總ての日系人を他の市民や善良なる外人と同樣に無條件にして通常生活に復歸させるの目的の爲に働いてゐる。そして戰爭を米國人全體の共に戰爭目的遂行の爲に努力させたいのである。彼等は捕虜でもなければ被疑者でもない。其の三分の二は出生による米國市民であり其の他も新二分のたは米國の教育を受け米國以外の國を全然知らぬ者である。一九二四年の移民法通過以來日本からの移民は入國禁止され最も近く入國した人でも既に十九ヶ年米國に定住した者である。殊に一世の多くも四十年も米國に在住せる者である」

道路キャンプに就働する吾々の實狀を正視せよ

プリンストン第一キャンプ　橫日光雄

先頃から道路キャンプの事情に關して可なりの記事が見受られるやうだ。身近な事を掲揚されゝば惡い氣持がしない、詩謗されゝば良い氣持がしないのが人情とすれば、何か一言述べて見度いやうな氣がする。貴重な紙面を費やすの愚は熟知しては居るが…。

勿論道路キャンプに就ては本紙も相當な輿論を掲げ且つ一步進んで賃金問題にまで言及して吾々の立場を擁護してくれて居る。吾はそれを深く謝して居る次第である。

本年の初頭にセキュリティーコミションのコリンズ氏やレッドクァーのマーグ氏と會談した際多くの問題の内の一つとして道路キャンプの本質に就いて、即ち戦時中防禦地帶からの離間手段としてキャンプに收容するものなのか？それとも純然たる生産部門の一として道路工事に從事させるのであるかを尋ねた。若し前者なら仕事を主眼とする強制勞働であつてはならないし、後者の場合なら其所に必然賃銀と條件の問題が生じてくる。が兩氏とも細密にふれることを避け、沿岸から移動しキャンプの道路工事をするのだと語りの無い不得要領な回答を與へてくれたことであつた。後日、吾々の住むキャンプは別名「第二インターメントキャンプ」たることが判然として來るに從ひ、凡ゆる點で他の産業部門に携はるものと差異懸隔のある理が自ら定つてきたやうな氣がする。だからといつて吾々は事更に仕事能率の低下を計るが如き陰險狡猾な氣持は微塵持つてゐない。又其の反面過度の勤勞で能率を上げて賞讃され、それに法悦を感じて驩喜の涙を流す追從的安ッポさも持ち合せては居ない。只資源局から支拂はれる定額の賃銀に對し夫れ相應な價値の勞力を賣り乍ら無味な生活をするといふ最もプラクチカルな態度を持續して居るのである。

最近になつて戦後ビーシー州ハイウェーの企畫案が報ぜられてより頻繁に道路工事視察に來る御歷歷や物見遊山者が增加して來た。そして夫れ等の人々が各自の意見を、批判を紙上で表示して御託を並べて居る。然しそれらが必ずしも一樣に吾々の仕事を誹謗だと非難讒言して居るわけではなく、昨年のシルカミーン・スター紙や最近のペンチクトン・ヘラルド紙に至るまで吾々の立場を理解し、それに同情した上の正當な論說がなされて居る。彼等、吾々の仕事を誹謗して居る投稿者も其の結論として「アラスカ・ハイウェーに使用した機械部隊を以てすれば、ホープ－プリンストン間のギャップも短日數に貫通が完成できるであらう」に終つてゐる。故にそれは聞きす語らずの内に、完備した最新式の機械類なく微々たる人力で大きな難工事をやる事の至難さを肯定して居ると意許する。あながち我田引水的な合理化ではあるまい。

來るレーバーデーあたりに最もこの道路に關心を持つサウザーンインテリアルの商業組合員の五十名が所謂「ホープ・キャラバン」で稀しく實狀調査かたがた一のハイキングのため富ラインからホープディーンの山道を踏破する計畫であるやう聞く。その際に改良工事、修理工事、新設工事等々をして居る第一、第二キャンプ・ラインの最終にあつて難工事を克服しながら難木を拂ひ大木を倒し岩石を破り、遂行工事をはかどらして居る實四キャンプその行程五十餘哩の仕事の出來ばえを見て、從事者色眼鏡を取外し、感情を離れた客觀的批判を下すなら、ウォーター・コンベンションのアクトの適用すらない吾々が、危險な仕事の上にも健全なる歩みを續けて居る事實を否定する事は出來ないであらう。

何時かの日に道路は遂に完成するであらう。その日まで道路工事に從事するか、又は他方面の産業部門へ轉轉するか、何れにも強制を許さない。にも拘らず何れの場合にも吾等は日本人の顏汚し的態度は絶對に取らないで生き抜く事を忘れない覺悟である。（八、二五）

今次の戰爭は國と國との戰ひではない

日本人問題解決はニゴリなき考へのもとに行へ

ネルソン商業會議所の「追出」決議案に重要警告

（ネルソン發）クートネー地方に移動してゐる日本人を戰後に追出すばかりでなくカナダから日本人を日本へ送り返して了へとオタワ政府に要求するネルソン商業會議所の決議案は十月の例會まで保留されて再討議されることになつた旨ネルソン・デーリー・ニュースは報じてゐる。右の決議案に對してはクートネー地方の各商業會議所の賛同を求めることになつてゐたものであるが、ネルソン市のドウソン技師から日本人問題に就てはモツと注意ぶかく考慮する必要があると注意され決議案の字句について長時間論議した結果右の如く保留される事になつたもので、ドウソン技師は次の如く主張したのである。

決議案は何の役にも立つものではない、少數者間の問題を取扱ふにはもつと注意ぶかくあるべきでヒツトラーは之を利用して權力を握つたのである。今次の戰爭は國と國との戰ひではなくて理想と野蠻なるイデオロギー（思想）との戰ひである。若し日本人を日本へ送り返したとしたら之に對する憤慨心は日本に於てまき起るであらうが、戰後の國際的協調者は斯る事を許しはしないであらう、日本人問題解決はハツキリした濁りなき考へのもとに於て行はれなければならぬ。

而して、ドウソン技師は日本人が「日本人社會」をつくり上げることには反對であると述べ、日本人は此の點にとつて有用となるところに夫々分散すべきであり決して排斥されてはならないのだと主張した。

◦

（ニューブランスウヰツク州バースト發）當市は人口三千、ハリファツクスの北方三百六十哩の田舍町であるが、こゝで發行される週刊紙「ノーザン・ライト」の最近號には「日系カナダ人の前途」と題する長文の記事が掲げられてゐた。これはビーシー州の日本人間で傳道してゐた合同教會の宣教師ミス・ルーイス及び婦人傳道協會のミセス・エグアンス、ミセスベル並に詩人ミセス・ジョンソン等の對話体の形式で述べられたもので、カナダ各地の町村は日本人を受容れて彼等の能力に相應した好い仕事口を與へ且つ市民としての權利をも完全に認むべきであると主張し、東部カナダに移住してゐる立派なる日本人家族の例を擧げて、彼等の再定住に對し温かき心を持つて援助してやらねばならぬことを強調したものであり、日本人のオポチユニテー云々に就てはハワイに於ける實例を以て斯る不都合は一件だつてなかつたことを指摘してゐる。

ロッキーの彼方に於いて

人間としての權利樹立のために

勇敢に戰ひ行く移住者たち

南部オンタリオ州各地に移住して新天地を開拓すべく努力してゐる人々には實際頭がさがる。彼等は決して贅澤な暮しをしてゐるのではない、好い給料を得て短時間勞働を樂しんでゐる譯でもない。にも拘らず彼等は有らゆる困難を排して一歩々々と地歩をきづいてゐるのである。

太平洋沿岸では日本人は生活程度が低いとよく非難されたものであるが、南部オンタリオ州の農家に比べれば、比較にもならぬ位によかつたのである。此の方面の農家は長時間過勞しなければやつて行けぬのである。

しかも南部オンタリオ州の農地に移住してゐる人達の多くは從來農業には經驗のなかつた者なので新しい環境に馴れるための彼等の努力は一しほだつたのである。それだのに彼等は良くやりとげて雇主からも信頼を受け周りの社會との親交をもかち得てゐる。或場合では、彼等は其の地方の農業勞働の標準を引上げることに貢献してゐる事實もあるのである。

昨年シユガービーツ畑に働いた青年たちは、日本人は決してサボタージュなどするものではないと云ふ事を實證したものであり、多くは都市の方に移つて行つたが、中には農地の各方面に散在して行つたものもある。こちらから訪ねて行かない限り彼等が居るのか否か判らないくらゐに方々に分散してゐる。彼等は既にカナダ人の社會に完全にとけこんで居り、隣人たちは彼等を最早「ジャップ」として取扱つて居らず、十郎君、スリム君、サトシ君、ボブ君といふ風に呼んでゐるのである。そして村の人たちも二世が軍隊に入る事を拒否されたのに抗議するサインを集めてくれてゐる程で、要するに最早完全なるカナダ人として取扱はれてゐるのだ。

オンタリオに於ける新しき天地――若くはロッキー以東――は、反日偏見でウンザリさせられてゐるビーシーより遙かに[illegible]に對してより良き事のために戰ふ機會を與へてゐる。而して此のオンタリオ州の新天地開拓は必ずしも成就しがたき迄の困難なるものではない。吾々の先輩が日本から移民として太平洋沿岸にやつて來た時と比較すれば實に易々たるものであるだらう。二世は既にこの新天地において平等なる市民として投票もしてゐるのである。

又三世紀前にピルグリム・ファーザーたちが三千哩の荒波を越えて北米大陸にやつて來て新天地を開拓し人間の權利をうち立てた、あの努力に比べれば、今日の日系カナダ人のおかれてゐる立場も然程さに困難なるものとは云へない。ピルグリム・ファーザーたちは彼等の欲するところのものを獲得する權利の爲に戰つたのである。吾々日系人が今日直面してゐる難題も、彼等の夫れと共通するところがある。ビーシーに於て、[illegible]虐待されながらビクビクと小さくなつて委縮して行くか、それとも人間としての權利を得るため戰ひに戰ひ行くかであるのだ。

×……×

――（生田麗人）

財産競賣の廣告

（晩香坡發）カネーデアンでは去六月に發行した日本人財産競賣カタログの「ビー」及び「シー」の分も十月四日を期限として入札に附する事になつた旨廣告してゐる。右のビーとシーはエービーシー順になつてゐる目錄のビーからツイまでと第一街から第七十一街まで及びバーナビー、西晩香坡・北晩香坡などであり、エーの分は七月十九日が入札締切であつた。之らの日本人財産入札に關する一般の關心は日本人財産所有者協會が裁判提起をしてゐるために大々的に抑制されてゐると云はれる。

一コードが十二弗五十仙

インテリアで切る薪の晩市での賣値

（晩香坡發）大晩香坡地域の住民に毎日二百コードづゝの薪を供給するために新に「ブッシウード會社」といふものが薪炭商によつて組織され十月一日から仕事をはじめる事になつた。此の薪は州政府管理の下にインテリア各地で主として日本人勞働者が切出してゐるもので、長さ四呎にして鐵道でドンドン送り出して來るのであるが、第一街陸橋附近に新設の薪會社工場でこれを十二吋の長さに切り一コード十二弗五十仙で賣る筈である。

（右のインテリアタウン附近各地の薪切仕事は日本人勞働者が險しい坂になつてゐる岩山の中で汗をしぼつて力鬪してゐるのであるが、斯うした日本人勞働者のお蔭で晩市の市民も今年の冬は寒さにふるへる事がなくてすむであらう）

州北部の木材産業

（プリンスジョーヂ發）プリンスジョーヂからマクブライド間のシーエヌ沿線のソーミルやロッグ山には未だ日本人は一人も雇傭されてはゐないとシチズン紙は報じてゐる。右はブルーリヴアー方面の道路キャンプにゐる日本人を木材産業に雇傭する計畫があつたことを指して云ふのであるが、思つたやうにはかばかしく行かずに居るのである。最初業者は代表者を道路キャンプに送つて交渉し次いで日本人代表三名がプリンスジョーヂ市に出張して當業者やセレクチヴサービス當局と勞働や住居の條件等につき話し合つてゐる。

自活の道に

健闘する移住者

（ウイニペツグ發）三日間のマニトバ滯在は大に得るところがあつた。八月廿八日の早朝ウイニペツグ停車場に到着、日本へ歸る六十一名の人々を移民部に訪問。夜には宮川牧師の取きめで元田氏宅に於て日本人委員會のメンバー其他當地の人々と會見することが出來た。翌日曜日朝にはアーリントン午後にはレタリアで夫々集會を開き何れも二時間に亘つて談合し、マニトバの狀態をきくと共にインテリア、タウンの樣子も話すことが出來た。多くの舊友に會へたのも大きな喜びであつた。八月廿九日の月曜日には個々の日本人農家を訪問したがリヨンシユン當局を訪れたかしたが、移住日本人農家何れもが新しき環境に適して自活の道を進むべく努力してゐる樣には大なる感激を覺えたことであつた。

――（清水小三郎）

ラーシヨン制食料

（オタワ發）ラーシヨン制度下におかれてゐる食料品は同じ家に居る者同志を除いては他と交換し合ふ事を禁止する規定が物價局から發令された。

ベンゴフ氏

會議長になる

カナダ勞働會議の

（ケベック發）當市に於て先週開催されたカナダ勞働會議第五十九回大會に於て機械工組合員のパーシー・ベンゴフ氏は滿場一致を[illegible]氏もつて會長に選擧された。同氏は過去一年間、トム・ムーア前會長病氣のため會長代理をつとめてゐた人で、前に書記長を數年つとめてゐた。ベンゴフ氏は多年晩香坡新西敏及地方勞働會議の幹事を歷任した人で其の經驗と組織力からしてカナダに於ける勞働組合指導者の第一人者でビーシー大學の評議員でもあつた。尚勞働會議の他の役員は次の如く選出された

△副會議長、ショーラー（晩香坡）バーグ（エドモントン）△幹事、ダグアシ（オタワ）

消息

△カズロー□下高原勝輔氏は勞働會議會出席かたぐ＼ニューデンバー所用で月曜日以來出晩中△デー岡田氏宛の手紙がニューカナデアンに留置いてある。差信人はレイモンドの

イタリーが無條件降參!!

（北阿聯合軍本部發AP）シチリー島の攻略を完了した聯合軍は九月三日の早曉から愈々イタリー本土に侵攻、九日には中南部の重要補給港たるナポリ其他にも上陸したが、それでイタリーは遂に無條件降伏、バドグリオ首相はイタリー兵に對して聯合軍との戰鬪中止を命じ「但し其他とは戰へ」と獨逸軍へ…ろが之には若しドイツ軍がイタリー軍を攻撃するなら反撃せよといふ意味である。

（ロンドン發）聯合軍司令官アイゼンハウアー將軍は飛行機でイタリー本土へ乗り込んでバドグリオ首相と降伏條件を討議中といふ。

ハイスクールの通信教授で勉強しよう

各自の努力次第では通學すると同じ成績を上げ得る

インテリアタウンに居る二世にして來るべき秋から冬にかけて獨學しようと志す者にとつてはビーシー州文部省編纂のハイスクール・コレスポンデンス・コース（通信教程）がある。此の通信教程によつて、普通の學校に通學出來ない者でもハイスクール卒業、大學入學、ジュニア・マトリキュレーション等の試驗を受ける事が出來るのである。學生にして一段と勉強したいと希望する者も之を利用する事がすゝめられてゐる。而して此の通信教程はどこでもよく出來てゐて本人の勉強次第では普通の學校の教室では得られないものまでも習得出來ることになつてゐるのだが、ただ教室に於て學ぶほどには容易ではないといふ事だけは心しておかねばならず、之を利用するものに對しては如何なる質問にでも親切に答へてくれることになつてゐる。現に此の通信教授を利用して勉強してゐる者は三千人以上あり中には試驗で優等の成績を受けて居る者もあるが通信教程の料金や課目は次の通り

▲料金──十七歳のものは一學級の一課目につき二弗、十八歳のものは三弗、十九歳のものは四弗、二十歳以上のものは五弗シニア・マトリキュレーションの全科目は七十二弗、サニトリアムにゐる學生以外の者は登録費一弗を要する。

▲課目──メカニカル・ドローイングから土木、金屬工業の鑄業、シートメタル、スチーム、デイゼル、自動車等のエンジニアリング、電氣工學、ラヂオ、航空、地質、鑛物、鑛山、山林、商業、建築、ペインティング及び裝飾、工藝數學、農業園藝、養鷄等而して此の通信教授の指導者はプリンスルパートの前ハイ校長ルーカス氏で希望者はヴィクトリア政府文部省のハイスクール・コレスポンデンス・スクール係に手紙を出せばよく、同じやうな組織はアルバータ州にもあり、エドモントンの文部省當局に手紙で照會すればよい。

ボーン──ファンストン間（ハイウエー）を完成するやうにと要求する決議を通過した。

協議會開催

日本人合同教會が今月末カズローで

（カズロー發）カナダ内の日本人合同教會は來る九月三十日カズローのセント・アンドリュー教會に於て協議會を開き各の經驗を披瀝し合ひ意見を交換することになつたが、此の協議會にはタシメにあるマククウイリアム牧師や、ホッション・ボードの監督バント牧師、レー牧師等も參加し、レモンクリーキ、ニウデンヴァー、タシメから六名の宣教師も出席する筈である。參加を豫期されてゐる日本人牧師は

△マニトバ州モリスの赤川△アルバータ州レイモンドの樺山△グレトナの吉岡△グランドフォークスの小倉△ニウデンヴァーの野元△レモンクリーキの小宮山△カズローの清水

諸氏であるが東部旅行中の清水牧師は其の觀察談をなすべくカナダ全體に亘る各地の教育、就職等の事情等に就ても報告されるだらう

入學前の兒童訓練

（晩香坡發）元日本人の使つての大きな建物を入學前の兒童訓練所として使へることになるだらうとビーシー州政府のソーシアル・ウエルフエア當局ゴリンス氏は消費者委員會の會合で發表した現在晩市内で斯かる建物の得られるのはヘンリー・ハドソンとサイモン・フレーザー兩校である。猶右の會合では日本人勞働者によつて

交換船で日本へ向つた人々

（ウイニペッグ發）八月二十九日の夕刻ウイニペッグの移民館を後に米國ニュージャージー市に向ひ交換船グリプスホルム號で日本へ歸る事になつた人々の氏名は次の通りである。數字は年齡。

秋山幸元、四一。同タケ、三九有賀千代吉、四八。同ノブ、四三同アーネスト、一六。同リリアン、一一。同ナンシー、九。藤本才吉、四八。同四郎、一四。同サク子、一二。福島正二、四九。中井六郎、五五。濱勇藏、五二。入江久吉、四五。岩崎正作、五〇。上代文雄四八。同靜江、五一。同文子、一二。川口吉藏、四五。同茂、二〇同アルエ、一四。小島秀馬、五二喜多龍太郎、五六。同マキ、五〇小山榮吉、三九。同トシヱ、三二同フク子、八。同繁雄、七。増井勇森、四八。光永佐太郎、五四森傳三郎、五〇。門田勘太郎、六一。中元源次郎、四五。西勝三四五。大隅直幸、五五。關野光吉四四。鈴木久吉、六二。鈴木重三六二。新茂、四四。高橋鶴一、六二。同キシ、五八。十川晋八、四三。辻弘太郎、六〇。田端力松七一。同トシ子、四六。同實二一。同茂、一四。同ミチ子、二〇。同フミ子、一九。同ヒサ子一七。同ヨシ子、一二。同ノブ子、九。内田仙太郎、六四。宇野平吉、五一。牛島幸吉、六九寺西吉松、四六。吉田慎也、六二。同サクラ、六三。吉野倉八六三。柳川定次、四四

ナショナル代表者

（カズロー發）日本人ナショナル代表者だつた植田文治郎氏が東行したので最近選擧の結果次の諸氏が當選した

△委員長宮下義△補佐、古川忠三、鶴ケ谷庚平

カズローの勞働祭

（カズロー發）去る月曜日のレーバーデーにはヴイミー・パークでスポーツがあり多數の人出であつたが、ガールス對老人軍のソフトボールやオールスター軍對レギュラーチームのベースボール試合もあつた

一同げん氣

ロッキー山中の製材所就働者

（ビーシー州ロージャース通信）當地はレヴエルストックの東六十哩のシービー本線寄りの所。住馴れしレヴエルストック方面の道路キャンプ生活に別れを告げ千古の夢を秘めたるかと思はれる此のロッキー山中のソーミルに三十四名の日本人が就働を開始してより二ケ月になり一同毎日元氣にて働いてゐる。みんな初めて見るロッキー山の雄大にして神々しき風景は海邊とはまた趣の異るところがあり棄てがたい興趣を覺えつゝ一同は一生懸命に働き各の實力を發揮してゐるので支配人も吾々に對しては厚意を表してゐる次第であり食料は實に豊富にて皆滿足してゐる。ところで吾々日本人就働者一同の親交を密にし各種の問題を處理するために假委員會を組織し辻、西谷、中野の三氏を委員にあげた（就働者の氏名は英文欄にあり）

──辻稜信──

日本當局の手紙

ケンエツ嚴重

（オタワ發）日本の檢閲當局は日本に居る聯合國民に宛てる郵便制限を一層嚴重にすることになつた旨中立國を通して通報されて來た即ち手紙の内容は全然個人的なことに限つて、陸海空軍乃至は政治的なことに言及することは出來ず又日本政府や同國民を良く言つてないものは一切日本當局で受理しないことになつたといふのである

（オタワ發）オタワ政府外務省の發表するところによるとスイス國の郵便局を通して日本の占領地帶からの手紙も最近カナダに屆いたといふ。手紙は得られる限りの近道を通つてカナダに廻送されてきたものだと見られてゐる。

手製ビーアで處罰

（ヴアーノン發）當地方居住の一日本人は過去二ケ月間に手製のビーアを持つて居たのを二度も發見せられたかどで警察法廷で百五十弗の罰金に處せられた。

山吞名物ハッコルベリー

クレーツにしてネルソンへ出荷

スローカンから野菜供給に感謝

（サンドン通信）サンドン名物のハッコル・ベリーは今や成熟の絶頂に達し日々數十名が山に入つて摘みとつてゐるがジャムの材料となる此のベリーはサンドン公校父兄姉會の資金を獲得く事になり毎日二、三十クレーツがネルソン方面へ出荷されてゐる。現在までに送り出した數量は莫大なもので夏季休暇中の兒童が骨折して摘ませてゐるので彼等の學用品購入のヘルプともなる事とて嬉しく金にしても相當な額にのぼつてゐるスローカンシテー、ベイファーム、ポポフ、レモンクリーキ在住日本人が汗の力作にかゝる野菜物を荒無地サンドンの日本人のために同方面の日本人委員會斡旋で殆ど無償提供されるのでサンドンの日本人は其の厚意を深謝、日本人委員會は之に報いるため八月二十日映畫班を派遣して『母の魂』を三回に亘り無料上映してカツ采を受けた。八月十五日にはサンドン佛教會の盆法會が營まれ夜は盆踊が催されて夜ふけまで賑はつた。レモンクリーキやスローカン各地ニューデンヴァー等でも同じ催しがあつた。

入院患者が感謝

サンドン病院に入院中の患者は看護婦の親切はもとより一般在住者より度々見舞を受け少からぬ同情を寄せられてゐるのに對し感涙を以て謝意を表明してゐる。藤井入重子、森彦兵衛、宮内熊吉氏等一家は最近オンタリオ州へ移住、鈴木久吉氏は交換船で日本行のため出發。金光氏は愛兒の公校卒業記念に父兄姉會へ宇都宮商太郎氏はクートナ方面へ轉出のため委員會へ何れも五弗宛寄附

▲サンドンの日本人委員會コミテー役員は既報したが評議員は次の如し──織田實　渡邊儀一郎　江頭富雄　森彦兵衛　小野林藏　田中辰彌　香川繁太郎　西川庄藏　山本太三郎　江畑源彌　上野伴一　徐田直作　西村郡藏　村田松太郎　新屋新助　雄松林藏　森久松　伊藤平造　寺村德太郎　西川新治郎　重岡平四郎　唐津貞二　中島正之　佐藤豐太郎　山本雪夫郎

──（八、二六、杉方生）

渡邊デーヴ君婚約

オンタリオで白人娘と

昨年の春日系二世の第一團としてオンタリオ州のシユライバーキャンプに赴き其の後南部オンタリオ州のシムカー・ビーツ農園に就働し昨年末トロント市に入り現在は化學工場で働いてゐる渡邊デヴィッド氏はオンタリオ州メルリンのクレイス氏の娘イヴォンヌ嬢と婚約

▲アルバータ州レイモンドの小森善一氏とチユリンの農場經營者レイモンドの清水、チユリンの兩家兩氏夫妻の媒酌で婚約した。

出生

ウイニペッグの古賀武夫氏夫人は八月七日同總病院で女兒を分娩ダイアン・ルイスと命名。

死亡

▲タシメのヴイクトリア[illegible]出身[illegible]美輝氏は胃癌にて入院中の處手術後の經過惡く八月十八日死去享年[illegible]日葬儀執行、又矢嶋田キクエ氏（[illegible]本縣出身）は病氣入院中だつたが八月十九日死去昔二日葬儀を執行

▲廣島縣人[illegible]及び熊本縣人村上百壽兩氏は八月三十日病死九月一日スローカン・ホールに於て告別式を佛式で行ひ同二日ニューデンヴァーに於て火葬した。

●井手律氏の寄附──スローカン・ポポフ在住の井手律氏は故律子追悼記念として左記五ヶ所に金一封宛を寄附した

△ポプオフ日本人教育部△ベイファーム同△レモンクリーキ同△スローカン佛教會△スローカン日本人聖公會

御禮

晩市在留中は不一方[illegible]に預り且今回の交換船にて[illegible]

[illegible]

同胞各位

レモンクリーキ　牛島幸吉

母ハツ

母ハツ儀入院[illegible]

[illegible]

長男　次男　三男　四男　五男　長女　次女　妻　代人

親族　友人

スローカンシテー入一[illegible]

いまは亡き妻の遺志——殘る一生を子供の教育に

ウイニペッグにて　エス エス生

其後は意外に御無沙汰いたし申譯がありません。……實はゆつくりと詳しい筆をとるつもりでおくらしたのでしたが、心の傷みなかなかに消ゆやら本筆をとると、ありし日の事でもを想ひうかべ涙に暮れてしまふやうな有様、何卒お許し下さい。

妻は入院前から食欲が落ち入院後殆ど食をとらない有様で弱つて行くので毎日の如く糖分注射をやつて居りましたから氣力も衰へ脇をする元氣もありませんでしたが意識はハッキリして居つたと思ひます。ピーシーから父が見ゆた時大きな聲で「おとうさんが」と云つて抱ついた程でした。二十五日の午後臨終の數時間前私は病室の外に居りましたが、長女が傍の側に居つた時長男と二女が病室に入つて行つたら二人を微笑をもつて迎へ、手をのべて交る〳〵二人の手を握つた、話をするだけの元氣がなかつたのです。それから後もスノーと聲を出して笑つて居るので長女が「ママ、何を思つてるの、昭夫のこと？」と聞へど答へず「惠美の事？」と聞へど答へず「ポデの事？」と聞へば始めて頷とふつて嬉しさうな意味をうなづいて見せたさうでした。それを最後として死に至るまで昏睡の状態でした。地上での最後の意識に於て果して何を考へて居つたものか、ほゝゑみを以て子供を迎へ私の事を思つて笑つて居つた事を思ふと私は除けて仕様がありません。妻は昨年移動以來多くの苦い思ひ出を——私の後半生をよく指導する化身る——誠実に幾して去りました。私にとつて天國はなつかしい所、近い所に感ずるやうになりました。私は死を喜びをもつて迎へる事が出來ると思ひます。ただ妻の遺志を尊重して殘る一生を子供の教育のためにつくさうと思つて居ります。

この一年間は病を得たにも拘らず妻にとつては最もハッピーな一年間だつたと思ひます。あれだけの高血壓で、あんなに朗かにして居る事はドクターにとつても不思議だつた程です。子供等が順調に勉强して行けること——それが妻にとつて何よりの喜びだつたのです。自分はまだ〳〵死ないでと云つてをりました。死に至るまで少しも暗い影も見せなかつたのです。

妻をこの地に埋めた私は此の地に執着を感ずる様になりました。戰後事態はどんなに變化し我々も亦どうなるか今より斷言出來ないのですが、今の私の氣持は此所に私も亦骨を埋めやうと思つてをります。それで私の教會の籍をこの町の教會に轉籍することにしました。ノックス教會といつて當市では最大と云はれてゐる教會です。近い所にあります。私共が當市に移つて以來毎サンデー、妻も氣分のよい時は共に出席して居りました。牧師や信者の人達より隨分親切にして貰つて居ります。六月二十日のサンデー・サーヴイス後には私共を中心にしてソーシアル・ナイトを催してくれましたが忘れる事の出來ない想ひ出の一つであります。

約束の「青葉の頃」の寫眞を

マニトバ州ドミニオンシテー　篠田佳編

約束してゐた青葉の頃の寫眞を二三枚送ります。今年の春は遲くまで寒くて野菜物の種や苗を下すのも六月になつてしまつて、オークの木も六月の終り頃でなければ「青葉の頃」にならなかつた。その寫眞は六月廿七日のサンデーにとつたものだが、この頃は毎日シユガービーツのシンニングをやつてゐた。雨が多く雑草が多いので今年のシンニングには大變骨が折れた。それでも今年は昨年からの經驗があるので、それに子供等もよく働いてくれたので、昨年に比し一人手が減つたにも拘らず二三エーカー半だけ除餘にやつた。それに雑草のヒドかつた十四エーカー半は一僞半のベートをしてくれたので結局三十五エーカーのシンニングをやつた割合になつてゐる。之を以てしても子供等が如何によく働いてくれたか解ると思ふ。

七月一ぱいでビーツのシンニングも終つたので子供等慰安の爲めウイニペッグに二三日遊びに連れて行つた。來週からは僕は妻のスラツシのピッチングに働きに行くことになつてをり、長男は一週間前からコンバインのトラクターをドライヴしてゐる。

野菜物の成績は、雨があまり多く遅くまで寒かつたので心配してゐたが先づ相當なものになつてゐる。メロンだけは殘い結果にやられたりしてウマく出來なかつた。トマトも最近食膳にのぼつてゐるし、エッグプラント（なす）は昔を偲ぶに本植する機會を失したので今頃漸く花を持つ有様、實を結べるか何うかを氣遣つてゐる。當地は八月下旬から九月になれば霜が來るのが通例になつてゐるので。

いふてどは未だ付けて味つたことない。ニューカナデアン同人諸氏の多幸を切に祈る。

ナイヤガラの瀑布

太田三男

こゝオンタリオ州西南部のセント・キャスリンはハミルトン市から三十五哩東で、僕の居る所は市の郊外四哩でヴァインランド寄りです。當地へ着いた一ケ月目の八月廿二日のサンデーには居住地の農園から約二十哩離れたナイアガラ瀑布見物に出かけました。さすがは世界一を誇る雄大なものです。ハミルトン市内在住の日本人が何人をらるだかハッキリは知りませんが、同市を除いてハミルトンからグリムスビー、ビームスヴイルヘヴァインランド、セント・キャスリンまでの三十五哩の間に就一世第二世の大人で働いてゐる者が農園勞働とバスケット工場勤きで八十人は確にあるといふことで其の半數以上は第二世でせう。婦女子を合すれば百二三十人は數へる事が出來る由です。

僕のやつて來た七月二十日前後から八月上旬にかけてはまだホタルがビーチの樹に光つてゐましたが八月末の此頃では最早見られません。ビーシー州の木材産業とオンタリオ州南部の此のあたりの果樹園を主とする産業（農業と工業）とでは比較しようにも、しようがない有様です。

新しき世界と時代は來る

アルバータ州エドモントン　玉城生

私は現在エドモントン市の救世軍につとめてゐる者で四ケ年前にトロントの救世軍學校を出たものであるが、日系二世として救世軍將校となつてゐるのは自分が最初であると思ふ。

私はニューカナデアン紙を二ケ月前から讀んでゐる者であるがとても興味ふかく感じてゐる。自分は此の太陽の輝くアルバータに生れここで育つてきたものであるがニューカナデアン紙の記事を通して見る其の精神がすきである。そして貴紙の努力が無駄にならねことを念願してゐるものである。新しき世界と時代は來つゝあるのであるが、それを否定することは誰人にも出來ない筈である。吾々が勇敢に將來に向つてゐることに對しては神も激勵して下さる事を信ずる。私はまた自分が接觸してゐる人々の總てから親しい友情を示されてゐることをも指摘したいのであるが、不愉快なる經驗なで

菊花の香りめづるも近し

ニウデンヴァー　高橋吉見

九月に入つて急に朝夕冷涼を感ずる様になつたので菊花の蕾もぐんぐんとふくらんでくる。愛好者同志には忘れられぬ時期である。如何なるものも菊花愛好心を奪ひ去る事は出來ないといふ事實を本當に知り得たのは過日私が各インテリアタウンを訪問した時である。何れのインテリアタウンの一角にも數鉢の大輪菊の目につかぬ所のないのは豫想外であつたが晩香坡より移動して僅々一星らずして最早これだけの菊苗を求めて居つたかと驚かされた次第である。昔を想ひ起させる愛好者共通の菊栽培の共情ぞ、我子の如く可愛い菊である。何んれの區域に於ても晩香坡九重會のメンバーが散在してをり、お九重會することの出來た其の喜びといふものも亦想像に難くないのである。カズローに於ては山崎松次、藤田佐太郎、長瀧谷彦三郎の諸氏が菊を作つて居り、ローズベリーでは松江政作氏吉田君子夫人等が何れも熱心にやつてをられる。殊にレモンクリーキに於ては平山喜八氏を顧問とし大久木忠吉氏を會長とする「レモンクリーキ九重會」が生れてをり會員も三十名餘りあるといふ盛大さで、今秋は菊花展覽會を催すと意氣込んで居るから大に期待するものがあるであらう。各インテリアタウンに菊花の香りの漂ふこのも近い將來であるから愛好者同志互に精々菊花によつて多くの人が慰められることゝ思ふ。

（記者註、菊花愛好者は晩香坡でイーストウヰラーウンでは盛縁が大分盛んで、遅咲きの分は盛縁がよく、早咲は花が込んであり、ここでも相當な數量はにで豫想外の結果を見せてゐるといふ。）

ぶさたの辯

梅月高市

「夏は幹をきたへるの時」——こんな勝手な理窟をつけて專ら其の方に心を向けてしまひ、この一ケ月の間に隨分澤山の知友から手紙を頂いたのに、どうした其の返事を一本も書かず、本一冊も讀みませんでした。いまさら申譯にもならぬことながら、近頃の身邊雑事を少しのべて御ぶさたしていただきます。

實は去る七月末で、昨年十一月以來住んできた家を明け渡さなければならぬ事になつたので、何なり一生懸命に家さがしをしたのだが、カズローでは遂にシャックさへ見つからず、全く困りはてた揚句、カズローから四哩北方のレーキの端にあるオースプラック氏のサマーキャンプに一時の宿を求める事になつたのであつた。

このサマーキャンプへは道路があるけれども山間の盤道なので歩けば一時間以上かゝるので、私はオースプラック氏からローボートを借りて朝晩の往き歸りはレーキの上を通つてをます。

少年時代の日本の田舎での生活を想起させられるキャンプ生活。早寝早起。早朝、レーキの向ふの山の狭間から太陽が顔を出す頃にビーチに下りて顔を切る。子供の時分に朝顔觀察と共に朝露にぬれながら宇宙の鼻歌として、空き腹にチスどの味噌汁で朝飯をたべたことが想ひ出される。

舟一とつないあと、としたとレーキを不斷で渡つてゆくのも氣持のよいもの、殊に雨の日も變化があつて一興あるが、……も乏氣なことを言つて見たくもなる此の頃であります。だが夕食後ランプの下で新聞を見るだけがせい〳〵です。

ツーリストが歸つてゆく九月になつたら——と思つてゐたのに、カズローでは依然として家は見まませんで、事務所が待つてゐたのでそれはスター・パスならぬ「スター・ボート」で子供ら三人とハイヤー氏の…晩と共にオートバイで通けてゐます。——

レーキを渡む街の木々が紅葉するのも近からう。…はもこの所大變しむずもまりましたのさ、これからはせいせいと手紙を書かうし、本も讀まうかと思つてゐます。

J.A. COMBAT TEAM

Distinctive Shoulder Patch For Soldiers In J. A. Combat Team

CAMP SHELBY, Miss.—A new and distinctive shoulder patch has been approved for the Japanese American Combat Team, to replace the present Third Army insignia which they now wear.

It is officially described as "A blue disc bordered in white, charged with red and white bomb burst in back of a yellow gauntleted arm holding a sword. This symbol represents the army of the Yellow Race taking up arms in the defense of the "National Colors of the United States."—

In addition to the shoulder patch, personnel of the Infantry Regiment in the Combat Team are expected to have their own regimental insignia. This coat of arms, approved by the War Department, is shield-like in shape with red, white and blue for its colors. A Mississippi river steamboat appearing in the lower, blue field is in honor of the state in which the regiment was activated. The upper, red field is left blank for any mark commemorating any achievement in battle. The famous "Go For Broke" motto is inscribed beneath the shield. The slogan, signifying "shoot the works" and "all for nothing", was brought to the camp by Nisei volunteers from Hawaii.

Wounded in Pacific . . .

WASHINGTON, D.C.—The War Department announced that a Japanese American soldier, Sgt. Kazuo Komoto, had been wounded in action in the south-west Pacific.

Sgt. Komoto is the first Japanese American to be reported as a casualty in recent months in action in the south-west Pacific.

A "substantial number" of Japanese American soldiers of the United States army are believed to be participating in front-line action in the Pacific area at the present time.

Recalled to Service . . .

SALT LAKE CITY, Utah.—Japanese American members of U.S. Army's enlisted reserves are being recalled to active duty, the Pacific Citizen reports.

It is believed that these soldiers will be assigned to the J.A. Combat Team now in training at Camp Shelby.

First Nisei Chaplain . . .

CAMP SHELBY, Miss.—The first person of Japanese ancestry to be commissioned as chaplain in the Army of the United States has arrived to assume his duties with the Japanese American Combat Team. He is chaplain and 1st. Lieut. Masao Yamada of Kealakekua, Hawaii.

Beyond Call of Duty . . .

CAMP SHELBY, Miss.—Five Nisei soldiers of the 100th Infantry Battalion were awarded the Soldier's Medal for heroism beyond the call of duty in saving a corporal from drowning last March.

The soldiers are all from Hawaii.

Steady Movement East

A total of 33 evacuees left for the East during the months of June and July, states a memorandum from the office of Mrs. C. V. Booth, placement officer. They were:

TORONTO: Margaret Inouye, Slocan; Masato Nuibe, E. Oshiro, Kiyokichi Iwamoto, Iwakichi Teranishi and Noboru Tomoguchi, all of Tunder River, Kiyo Ishii, Fuji Nishimura, Slocan; George Tamaki of Minto and Harry Shota Kondo of Kaslo.

MONTREAL: Mrs. Tomie Ikari, Greenwood; Rev. Y. Ono, Tashme and Yoji Sawa, Pyramid.

NEYS: Shigenobu Miyasaki, Masaye Shiosaki and two children, Akira and George, all of Lemon Creek.

HAMILTON: Roy Masui, Slocan; Mitsu Sakanashi, Tashme.

CHAPLEAU: Hideko Nakashima, Fusato Nakashima, and Jisaku Sato with two children, Mitsui Sato, all of Tashme.

LONDON: Tadashi Ode, Griffin Lake; Takeo Sakata, Yard Creek; Seijiro Ito, Rutland; Jinji Kumagai, Three Valley.

SIMCOE: Yoshiji Takahashi, Hope 15-Mile Camp.

VINELAND: Mitsuo Ota, Princeton.

WINNIPEG: Moto Kawahara, Kelowna.

A MAIL ORDER SERVICE

JAPANESE DRUGS

● The following is a partial list of Japanese Drugs on hand. All orders will receive prompt attention, and postage will be paid by us.

BELTSUGAN, various sizes	50c 1.00 3.00 5.00
CHUJOTO	40c and 2.00
DAIGAKU Eye Lotion	20c, 30c, 50c
FURUCHIJO	3.00 and 5.00
JIKKOSAN	50c and 1.00
JITSUBOSAN	55c
MYOFU	80c
NORSHIN	40c and 1.00
OHTA'S ISAN	20c and 60c
OIN	50c
POMPHOLIN	35c and 50c
SMILE EYE LOTION	25c and 45c
TAMUSHI EKI	50c
TOMOSAN	70c
CLUB TOOTH PASTE	25c
Bigan Liquid Face Powder	35c
Utena Face Powder	25c and 50c

▲メールオーダーを御利用下さい▼

日本薬品―左記の日本薬品及化粧品は本店在荷の一部であります。御注文に對しては郵税は本店持で直に發送致します。

▲ベルツ丸五〇仙、一弗、三弗、五弗▲中將湯四〇仙、二弗▲大學目薬二〇仙、三〇仙、五〇仙▲フルチ錠三弗、五弗▲實母散五五仙▲妙布八〇仙▲ノルシン四〇仙、一弗▲太田胃散二〇仙、六〇仙▲オイシン五〇仙▲ポンポリン三五仙、五〇仙▲スマイル目薬二五仙、四五仙▲タムシ液五〇仙▲トモ散七〇仙▲美顔白粉三五仙▲クラブ歯磨二五仙▲ウテナ白粉二五仙五〇仙

晩市パウエル街三六九 前川商店

T. MAIKAWA STORES LTD.
369 Powell St. Vancouver, B.C.
(Operated by the Custodian under control of P. S. Ross & Sons)

On the Loose . . .

By F. A. M.

* * *

Nisei Hickory and Horsehide . . .

Seeing that report in the American Nisei press about the famed Brooklyn Dodgers invite to J. A.'s (Japanese-Americans) in evac centres to try out for their farm teams sure had me dreaming about things and such that could be . . .

Like the day some five to ten years from now when we tune in to the Gillette broadcast of the World Series from ?????? and hear Red Barber (sure, he'll be there) rasp out . . . "The batteries for this second game of these World Series brings up the Brooklyn rookie sensation, Joe Yamamoto (or Takahashi or Mori or anything) . . . Yamamoto is a product of the Brooklyn farm system, a Branch Rickey Jr. discovery, out of one of those evacuation centres that they had for a couple years after the war started . . . he's a fast ball man in the Bob Feller tradition . . . won 17 and lost 5 this year for a terrific frosh record . . .

"Another fact of interest is that the challengers have a pretty sensational J. A. in their starting line up too . . . being the famous Butch Sugiman who patrols the centre patch for the fast-flying Redbirds . . . Butch like the famous Dimaggios originally hailed from San Francisco and he upholds his townsmen's rep for strong hitting . . . his average for his second season in the majors is a big margin over .300 and he's up there among the home run leaders too . . . ."

Pardon me while I turn over and dream some more . . . heck, could be, ya know . . . and what about some more like this . . . "Not appearing in the Series this year but a star member of the second place Chicago squad was Charley Hamada, a Canadian Japanese who easily grabbed the base-stealing laurels in the junior circuit this year . . . Charley is a protege of a group of Vancouver Asahi veterans . . . which team was all Japanese-Canadian and well-known on the coast for its smart ball-playing and good sportmanship a decade ago . . ."

* * *

Moonlight Mood . . .

The Kaslo moon had wafted over the dark sleepy mountains across the blue-green Kootenay Lake and the shimmering waves reflected her beams in a wide ever-moving band of gold . . . it was a beautiful night . . . the countless sparkling stars in the blue-back sky were dimmed by the full glow of the golden disc . . . "ahhh, night, lovely, serene and peaceful night . . . night filled with soft silence and only the gentle murmur of the water that marred, nay, enhanced the wonderous tranquility . . ."

The beauty of the summer night had roused the hidden poet in me, and baring my chest to the warm breeze that floated from across the blue I breathed, sighed, and was conquered . . .

But time was a-wasting . . . I had come out not for a long soliloquy with nature . . . not for a romantical stroll along the soft white sands of the narrow beach . . . I had come to perform ablutions that were definitely necessitated by the two sets of tennis that we had sweated, groaned and gasped thru just a short while before . . .

So armed with soap and towel and a great air of determination . . . I had tested the water with none too heartening results . . . I plunged recklessly into the surf . . . The silence, the serenity, the loveliness of the Kaslo night . . . the spell that the full moon casts over a peaceful lake . . . was shattered abruptly by an involuntary—

"Ohh, migosh it's cold !!! Why in the heck did I come in this . . . Yahoo !!!"

I felt like a heel, albeit a moderately clean one, when I finally stumbled on numbed feet out of the chilly Kootenay water and headed definitely for home, sweet and warm, home . . . .

The magic of the night had gone . . . . .

Across CANADA

Rogers Has Former Road Men

ROGERS, B.C., Glacier Lumber Co.—Here in the midst of the scenic grandeur of the magnificent Canadian Rockies, some sixty miles east of Revelstoke on the C.P.R. main line, thirty-four of us, all ex-Revelstoke-Sicamous road camp workers, are working in a sawmill of the Glacier Lumber Company. We arrived in July and August and every one is working hard. Our manager is pleased with our work and treats us well.

At present most of us are working in the sawmill and we are expecting some new arrivals shortly for bush work. The food and the working conditions are good but we lack recreational facilities. Recently we felt need for a committee to work for the welfare of the camp and Messers. Koji Omotani, K. Nakano, and Akinobu Tsuji were elected.

Since we have lost touch with our many friends and would like to let them know of our present address, here is a list of the men in our camp with their previous locations:

GRIFFIN LAKE: Takeo Furuya, Dick Higo, Yonky Higo, Yasaburo Hikida, Shigeo Ikebuchi, Kobachiro Ishii, Masao Ishii, Hiroshi Kajiura, Shunji Kishi, Kensuke Kosaka, Kazumi Maeda, Koichiro Nakano, Kiyoshi Nakano, Hideo Ono, Shigeji Shiosaki, Minoru Shiosaki, Ken Wakahara, and Kichiro Sato.

THREE VALLEY: Minoru Furuya, Seitaro Hama, Butch Hayashi, Yoshio Hayashi, Tomio Hayashida, Kinzo Horiuchi, Masaharu Mukai, Yoshikazu Nakatsu, Koji Omotani and Kiyo Tamura.

YARD CREEK: Haruyoshi Tanouye, Yukio Maruya and Yoshimasa Yamaoka.

SOLSQUA: Eiichi Nagao and Akinobu Tsuji.

K.O. and A.T.

* * *

Confident of the Future

DOMINION CITY, Man.—The spring of this year came very late and the planting of our vegetable seeds and plants could not be done till June. Even the oak tree did not put on its summer coat till very late.

Because of the heavy rain, there was much weed growth this year, making thinning very difficult. However, with a year's experience and the children working harder, even with one less working hand, we accomplished two acres more. We were paid one-and-a-half times more for the operation. We are proud of our children for working so hard and as a treat for them, we went to Winnipeg for a brief visit at the end of July.

Beginning next week, stooking wheat bundles will be my work. The eldest son, from a week ago, is busy driving the tractor for the combine machine.

We had some anxiety for our vegetables because of the rain and the resulting coldness, but at the present time the garden is coming along splendidly. Our melon, however, was hit by a slight frost. Tomatoes from our garden have now appeared on the table. We are expecting our first frost sometime late in August or early September.

—FUJITA

NEWS - NOTES OF INTEREST

Claim Letters . . .

A letter addressed to Mr. G. Maeda, Camp B 17, Blankspur, B.C. from S. Hosaki, c/o Mr. B. Nilson, Raymond, Alta. is in the New Canadian office. The addressee is requested to claim the letter as soon as possible.

A message forwarded through the International Red Cross to T. Uyeno, formerly of 258 Powell St., Vancouver B.C., has been opened by mistake. The addressee is requested to claim the letter as soon as possible.

Use of Buildings Sought

VANCOUVER, B.C.— Hope that large buildings in the city formerly occupied by Japanese might be secured for pre-school training centres was expressed by Miss Zella Collins, director of social welfare for the Consumers' Council, reports the Province.

Buildings are available at present in the Henry Hudson and Simon Fraser School areas, "if we can get them," said Miss Collins, adding that she felt "something should be done there."

Delegates also passed a resolution demanding completion by Japanese labor of the Hope-Princeton highway.

Liquor Fine . . .

VERNON, B.C.—For the second time in two months, a Vernon Japanese was fined $150 by Police Magistrate William Morley for having possession of home-brewed beer.

Suggests Chinese Guards

KAMLOOPS, B.C.—In a letter to the editor of the Kamloops Sentinel, signed, "48th 'Old Sweat'", a suggestion was made by a reader that a few Chinese guards be placed at the Japanese road camps. "There wouldn't be any back talk from those Nips, declared the angry reader.

The "Old Sweat" further complained that "when my son returns, he will practically be broke, but when the war stops, then those millions will come in handy to someone."

Sicamous Wedding . . .

SICAMOUS, B.C.—A wedding of interest took place on September 1 when Gladys Iko, daughter of Mr. and Mrs. Tasaka, was given in marriage to Mr. Takeo Ohashi. Following the ceremony, the happy couple left for a honeymoon trip to Vernon.

Acting as nakodos for the marriage were Mr. and Mrs. Kosaku Sakuda of Vernon, B.C.

Turin Gives Thanks

TURIN, Alta.—The recently formed Turin Japanese Young Peoples Association gratefully acknowledges the donation of ten dollars from Mr. Sawaichi Obayashi of Turin.

$12.50 Per Cord . . .

VANCOUVER, B.C.—Bushwood Limited, a new company sponsored by a group of Vancouver fuel dealers will start operations October 1 to supply more than 200 cords of bushwood per day for city consumers, the Greater Vancouver Retail Fuel Dealers' Association announced.

Bushwood being produced by the Federal Government with Japanese and other labor will reach Vancouver in a continuous flow by car load and scow, for the company.

A mill site near the First Avenue viaduct, served by the CNR trackage and machinery with a cutting capacity of 30 cords per day have been obtained by the company.

Bushwood arrived in four-foot pieces and are made to stove-lengths. The price is $12.50 per cord.

High School Correspondence Offers Many Useful Courses To Ambitious Young Nisei

For many young Nisei in the interior B. C. towns, who may wish to take up some form of study during the coming winter months, the High School Correspondence Courses from the Dept. of Education at Victoria may be the very thing. Through these courses, it is possible to finish high school graduation, university entrance requirements and senior matriculation. Those wishing to study for personal improvement are also welcomed by the school.

The student learning by the correspondence method is able to take advantage of highly organized instruction and to proceed at his own rate, without being hampered or retarded by the shortcomings of other students, declares the general information folder. He is able to command the personal guidance and assistance of a specialist in every subject and to develop his own personal initiative and resourcefulness in a way that pupils in the classroom do not usually have.

However, the folder warns, correspondence study is not easier than class-room study; for some it is more difficult. The correspondence instructors will gladly answer all questions that the student wishes to raise, but there will be little chance for laggards and loafers in these courses.

Students gainfully employed are charged the following fees. Students 17 years of age, $2 per course per grade; 18 years, $3 per course; 19 years, $4 per course; 20 years and over, $5 per course. English and Mathematics are counted as two courses each. The full senior matriculation course totals $72 and more. A registration fee of $2 for all students except sanitarium patients, is charged.

ENROLLMENT 4000

At the present time, the school has an enrollment of over 3,000 students, with an additional thousand adults taking courses for self-improvement. In the provincial examinations, a number of correspondence school students have won scholarships and honors.

The following technical-vocational subjects are offered: Mechanical Drawing, Draughting for Engineering and Metal Trades, Sheet-metal work, Steam Engineering, Diesel Engineering, Automotive Engineering, Practical Electricity, Principles of Radio, Aviation, Elementary Geology and Mineralogy, Metal-mining, Forestry, Commercial Art, Building Construction, House Painting and Decoration, Industrial Mathematics, Soil and Field Crops, Fruit-growing and Poultry-keeping.

The Director of the school is Dr. Edith E. Lucas, former principal of the high school in Prince Rupert.

Nisei interested in taking courses should write to the High School Correspondence School, Department of Education, Victoria, B. C.

A similar school is organized in Alberta, although commercial courses are not offered. Interested persons should contact the Dept. of Education at Edmonton, Alberta.

EASTERN POSITIONS

● Canadian Industries Ltd. in HAMILTON, Ont., would like to employ ten men. To begin with the job is pure labor, but any man who shows promise will be given the same opportunity for advancement as other Canadians in the Company.

The wages are 50c per hour for a 50 hour week, plus $4.25 Cost of Living Bonus.

● Mr. Joseph Aziz, 283 Russell Hill Road, TORONTO, Ont., offers employment for a Japanese houseboy.

The house is modern with all electrical appliances. There are two adults. The houseboy would be expected to do general housework and light cooking. There is also a gardener employed by Mr. Aziz. Salary is $40 to $50 a month with a substantial raise if the work is satisfactory.

● Merritt Bros. of GRIMSBY, Ont., already have 20 Japanese in their employ and have vacancies for eight more men. "The wages paid now are $3.90 per day plus 60c a week C.L.B. In addition to the wages, the men receive free housing, light and heat; they pool their eating expenses, paying their own cook; on the average it costs them somewhere between $5 to $6 per week for food and service.

"The work is light factory work. In the main the employees attend machines which turn out fruit baskets, the hours of work are from 10 to 6 with one hour off at noon and a half day on Saturday. Generally speaking, the boys who have been working there have been quite satisfied with the opportunities they receive," reports Mr. Trueman.

● Louis Mushrooms, just outside of TORONTO, has a vacancy for one man. This farm is 2½ miles east of the city boundary of Toronto. Free house, light and heat are provided and the salary is $[illegible] a month. The farm produces mushrooms, vegetables and raises pigs.

● Greystone Residential Club, 3424 Simpson Ave., Montreal, Quebec offers employment to an experienced cook.

This Club has approximately 23 guests and there is a staff of 10 servants making a total of 33 people to serve three times daily. The kitchen outfitted in a very modern manner. The cook must be able to cut and bone certain types of meat.

The salary is $125.00 monthly with private room and meals supplied.

● Mr. Jack G. Smith of Bobcaygeon (about 50 miles north east of Toronto), offers farm employment to a Japanese family. $60 a month and living accomodation is offered.

Mr. Smith prefers a man who is experienced in the bush as there will be plenty of work for him during the winter months. He has formerly employed Japanese and assures that he will provide an agreeable living for any family which accepts this employment from him.

● Pressure Pipe Co. of Canada, Ltd., MONTREAL, offers six positions. The work consists of unloading and piling concrete building blocks. Rates are 45 cents per hour plus 7 cents CLB per hour, with increases as merited. 54 working hours weekly.

This company is engaged on contracts to the army and naval authorities and three Nisei are already employed there. The employers are pleased with them, and wish to engage more.

● Restall Slippers Inc., 1405 Iberville St., MONTREAL, offer the following positions to male workers: 2 men with sewing experience on slippers; 2 men, 1 edge setter (machine) and 1 trimmer (machine) for slippers; and 1 laster on hand soles (machine) slippers, and 1 laster on soft soles (machine) slippers.

The pay is 60 cents per hour and up according to experience, plus $2.00 CLB per week according to working ability. 48 hours weekly. Apply to Mrs. Booth for further information in this connection.

61 FROM CANADA LEAVE ON GRIPSHOLM

NEW YORK, N. Y.—Leaving on Sept. 2 for Japan via Marmagoa Portugese East Africa on the expatriation ship S. S. Gripsholm were 61 Japanese from Canada. The liner carried more than 1300 Japanese civilians and tons of supplies for Allied prisoners of war.

The Japanese from Canada were: Fujimoto Akiyama, Take Akiyama, Chiyokichi Ariga, Nobu Ariga, Ruth Ariga, Saikichi Fujimoto, Shiro Fujimoto, Sakuko Fujimoto, Masaji Fukushima, Rokuro Hirai, Yuzo Hama, Hisakichi Iriye, Shosoka Iwasaki, Fumio Kajiro, Shizuo Kajiro, Fumiko Kajiro.

Kichizo Kawaguchi, Shigeru Kawaguchi, Hidema Kojima, Ryutaro Kita, Maki Kita, Eikichi Koyama, Toshiye Koyama, Fukuko Koyama, Yoshiyuki Masui, Sataro Mitsunaga, Genzaburo Mori, Kantaro Kadota, Genji Nakamoto, Katsuzo Nishi, Naoyuki Oseki.

Hidekichi Sekino, Hisakichi Suzuki, Juzo Suzuki, Shigeru Shin, Tsruichi Takahashi, Kishi Takahashi, Otohachi Tsuchikawa, Hirotaro Tsuji, Eikimatsu Tabata, Toshiko Tabata, Minoru Tabata, Shigeru Tabata, Michiko Tabata, Fumiko Tabata, Hisako Tabata, Yoshiko Tabata, Nobuko Tabata, Sentaro Ucheda, Heikichi Uno, Kokichi Ushijima, Yoshimatsu Teranishi, Shinya Yoshida, Saura Yoshida, Kurahachi Yoshino, Sadaji Yanagawa.

Northern Woods Still Waiting For Camp Men

PRINCE GEORGE, B. C.—No Japanese as yet have been hired for work in sawmills and logging camps along the CNR line between Prince George and McBride, reports the Prince George Citizen.

Recruiting of Japanese evacuees from road camps in the Blue River district is proving a slower process than expected. Operators sent representatives to the road camps and three delegates of the Japanese were in Prince George and discussed work, living conditions and privileges with National Selective Service officers and sawmill and logging operators.

Toronto Engagement

Mr. and Mrs. Edmond Claeys of Merlin, Ontario, wish to announce the engagement of their daughter, Yvonne, to Mr. David Watanabe of Toronto.

Princeton Camp Has 3-Team League

PRINCETON, Summit Road Camp. —Recently, two miles of new road have been cut through and with the completion of another eight or nine miles through the bush a road to Tashme will become a reality. Men from the other Princeton camps have been reported to have visited the evacuation centre often and a Princeton camp softball team journeyed the road recently to play against teams from the Hope 15-mile camp and Tashme.

On August 3, the opening of our new baseball field was held. With over sixty enthusiasts here and some visitors from the No. 1 Camp augmenting the number, a three-team league was organized, which is I think remarkable in view of the fact that this is predominately an "Old-Man" camp. The age of the players range from the early twenties to an energetic forty-eight.

The three teams were named "Arawashi", "Tos" and "Akebono". The first game found the Arawashis tangling with the Toas with the latter coming out on top of a 19 - 2 score. The next tilt between the Toas and the Akebonos saw the defeat of Toa to the tune of 9-8. The Arawashis dealt the Akebonos a 2-1 defeat so that each team has a win and a loss so far.

Recent transfers from other camps to here have been:

Sukejiro Oya, Zaitoku Watanabe, Zenjiro Morimo, Ichiro Tomita, Keita Nagata, Saiji Matsukubo, Hikozo Nishiachi, Matsukichi Ishii and Tetsutaro Kawa. Eichi Kitagawa moved to a job at a mill near Tashme recently.

A visitor here last month was Rev. Yoshioka from Kelowna.

Round the Towns...

Sandon Ships Crates Of Hukleberries To Nelson Daily

SANDON, B. C. — Twenty to thirty crates of the famed Sandon huckleberries are being shipped daily to Nelson from this centre. The picking, organized by the Sandon School Parents' Association, has given work to 40 to 50 persons, many of them school children in their summer holidays. The earnings realized have helped them considerably towards the buying of school needs for the coming term.

As a token of appreciation to the people of Slocan, Bayfarm, Popoff and Lemon Creek, who have supplied Sandon with fresh vegetables during the past months, the Sandon movie committee staged a free show in those centres late last month. Sandon has been unable to grow vegetables because of poor soil conditions.

On August 15, the Sandon Buddhist Church held a "Bon" memorial service, and "Bon Odori" was enjoyed by all that evening. Similar services and dancing took place at all other centres in the Slocan Valley that day.

Recent relocees for Ontario were the families of Mrs. Yaeko Fujii, Hikobe Mori, and Kumakichi Miyauchi.

The Parents' Association gratefully acknowledges donations from Mr. M. Kanemitsu on the occasion of his son's graduation from the Commission school, and from Mr. Totaro Utsunomiya on leaving for work in Kelowna.

Tashme Obituaries

Funeral services for Hideo Takahashi, formerly of Victoria, B. C., took place on August 21 at Tashme. Mr. Takahashi passed away on August 18 following an unsuccessful operation in the hospital.

There passed away on August 19 at Tashme, B. C., Mrs. Kikue Yatsuda. Final rites were held on August 22.

Elected Chairman

KASLO.—Replacing Bunjiro Uyeda who left for Montreal recently, Iwao Miyashita has been elected chairman of the Japanese Nationals Committee. Assisting him are Chuzo Furukawa and Mohei Kamegaya.

Cora Maeda Engaged

The engagement is announced of Cora Kaoru, eldest daughter of Mr. and Mrs. H. Maeda of Turin, Alta. to Mr. Kiichi Kobayashi, elder son of Mr. and Mrs. K. Kobayashi of Raymond. The "baishakunins" for this happy announcement are Mr. and Mrs. H. Bando of Turin and Mr. and Mrs. Karaki of Raymond.

Card of Thanks

Mr. T. Sakumoto of Iron Springs, Alta., wishes to express his sincere gratitude and thanks for kindness of his friends during the recent bereavement of his son, Sam at the early age of 22 years.

Labour Day in Kaslo Celebrated With Snappy Ball Games

KASLO.—A large holiday crowd hollered and hooted to enjoy the Labor Day activities on Monday afternoon at Vimy Park.

A "Girls vs. Old Men" softball game was the main feature of the afternoon, as the slack-clad gals braving the heat of the warm September day, giggled and shrieked and in spots flashed very good ball, to a narrow and thrilling 15-14 win over the sometimes not so old Old Men.

The follow-up was a special feature baseball game between the All-Stars and the Regulars.

The Regulars, bolstered by the ex-Asahi battery of Nag Nishihara and Ken Kutsukake, merrily rolled on to a 7-1 victory over the hapless All-Stars, who were handcuffed by the three-hit, ten-strikeout pitching of Naggie. The All-Star chucker Casey Iwasa was slugged for nine hits, of which Mickey Takeda got three for four and Nag, two for the same number of chances.

Slocan Baseball
Kaz Hoshizaki Leads Batting Big Five

By T A M I

ADVICE FOR ALL young aspirants to a big baseball batting average is to go and get married. For that's how it seems to add up with the final release of the league's individual batting averages. Six married men were on the top ten list of Slocan hitters, and what's more, to cap it all, the winner of that coveted honor, the batting champ of the year, is none other than that young daddy of the Graham Giants, KAZ HOSHIZAKI.

Enraged by a sluggishly poor start, the colorful chunky shortstop set the torrid pace of an average of .400 to outdistance easily his closest competitor, iron man FUKE HOSHIZAKI, who is his brother and team mate. Tied with the outspoken Graham chucker for the second spot in the batting list is 16-year old GEORGE UCHIDA, one of the rookie finds of the year.

Tall and handsome BUD AKIYAMA occupies the third spot while Asahi veteran HERBY TANAKA comes up next. Herb looks as if he'll collect that five dollar pot that he, Reg Yasui, Mickey Sato and Otto (Tillie Pands) Yanagisawa have a side bet on. He is leading the group with a hitting streak of eleven consecutive games after a weak start. Their feud continues to the end of the playoffs.

	G.	AB	H.	Pct.
K. Hoshizaki	21	80	32	.400
F. Hoshizaki	26	89	33	.371
Geo. Uchida	11	35	13	.371
Bud Akiyama	22	74	26	.351
Herby Tanaka	26	94	30	.319
Idy Idenouye	23	79	25	.316

SUBSCRIBE NOW TO
THE NEW CANADIAN

THE NEW CANADIAN
KASLO, B. C.

Please find enclosed $.............., for which
● Renew my subscription to The New Canadian
● Enter my subscription to The New Canadian
(Please check.)

御送金の際下記にマークして下さい
●引續き購讀.......□ ●新購讀.......□
○住所變更の場合は新アドレスも知らして下さい
○フールネームを書いて下さい

Name ________________
Address ________________

Subscription Rate: 40c per month
$2 for six months in advance